

KIBUNGO



470

CONGO BELGE
GOUVERNEMENT GENERAL
SECRETARIAT GENERAL
3me Section
DOCUMENTATION

Léopoldville, le 21 septembre 1957.

93/ 1525

Objet :
Valorisation du tra-
vail en Afrique.

4 annexes
N°A31/802b-2

NOTE POUR: Messieurs les Procureurs Généraux
Monsieur le Commandant en Chef de la Force
Publique
Monsieur le Commissaire au Plan Décennal
Monsieur le Commissaire au Fonds du Roi
Messieurs les Directeurs Généraux +(I.G.C.B.)
Monsieur le Chef de Cabinet du Gouverneur
Général
Monsieur le Directeur du Secrétariat Général

Copie pour information à: Messieurs les Directeurs
Chefs de Service
Messieurs les destinataires auxquels les
Comptes-rendus seront envoyés (Tous).

J'ai l'honneur de vous informer que j'ai
fixé définitivement le nombre et la répartition de
l'ouvrage "Comptes-rendus des journées d'études inter-
nationales africaines de Gand - 1956" en tenant compte
des disponibilités (ma note 93/84 du 25.1.57).

Certaines demandes ont été réduites pour
pouvoir faire face dans la mesure du possible à toutes
les demandes.

Dans la liste ci-annexée vous trouverez en
regard de votre nom le nombre d'exemplaires retenus
pour votre service.

Je vous prie de renvoyer dûment rempli à la
Section Documentation du Secrétariat Général, B.P. 3090
à Léopoldville-Kalina les cartes que vous trouverez
dans les volumes.

Le Directeur du Secrétariat Général
P.O.

Le Chef de Section, E. NEVEN.

E. Neven

*2989/Sec. 3009
22.10.57*

Liste de distribution.

Comptes-rendus des Journées d'études
internationales africaines de Gand -
1956.

1. M. le Vice-Gouverneur Général, Léopoldville-Kalina	1
2. M. le Vice-Gouverneur Général, Gouverneur du Territoire du Ruanda-Urundi à Usumbura	1
3. M. le Président de la Cour d'Appel, Léopoldville	1
4. M. le Procureur Général, Léopoldville	2
5. M. le Procureur Général, Elisabethville	2
6. M. le Secrétaire Général, Léopoldville-Kalina	1
7. M. le Commandant en Chef de la Force Publique, Léopoldville-Kalina	7
8. M. le Commandant Supérieur des Forces Métropolitaines, Léopoldville-Kalina	4
9. M. le Commissaire au Plan Décennal, Léopoldville-Kalina	2
10. M. le Chef de Cabinet du Gouverneur Général, Léopoldville-Kalina	2
11. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Léopoldville II	1
12. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Coquilhatville	1
13. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Stanleyville	1
14. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Bukavu	1
15. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Elisabethville	1
16. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Luluabourg	1
17. M. l'Inspecteur au Plan Décennal, Usumbura	1
18. M. le Directeur Général de l'Institut Géographique du Congo Belge, Léopoldville-Kalina	1
19. M. l'Administrateur en Chef de la Sûreté, Léopoldville-Kalina	1
20. M. le Directeur du Secrétariat Général, Léopoldville-Kalina	1
21. M. le Chef de la 1ère Section du Secrétariat Général, Léopoldville-Kalina	1
22. M. le Chef de la 2ème Section du Secrétariat Général, Léopoldville-Kalina	1
23. Gouvernement Général, Secrétariat Général, 3ème Section Documentation, B.P. 3090, Léopoldville-Kalina	10
24. M. le Directeur Général de la 1ère Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
25. M. le Directeur de la 1ère Direction de la 1ère Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
26. M. le Directeur des Services Pénitentiaires, Léopoldville-Kalina	14
27. M. le Directeur des Affaires Politiques et Administratives, Léopoldville-Kalina	1
28. M. le Directeur du Service du Personnel, Léopoldville-Kalina	5
29. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Léopoldville II	1
30. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Coquilhatville	1
31. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Stanleyville	1
32. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Bukavu	1
33. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Elisabethville	1
34. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Luluabourg	1
35. M. le Directeur provincial des Institutions Politiques et Administratives à Usumbura	1

36. M. le Directeur Général de la 2ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
37. M. le Directeur de la 1ère Direction de la 2ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	5
38. M. le Directeur de la 2ème Direction de la 2ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
39. M. le Directeur de la 3ème Direction de la 2ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	41
40. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Léopoldville II	1
41. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Coquilhatville	1
42. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Stanleyville	1
43. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Bukavu	1
44. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Elisabethville	1
45. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Luluabourg	1
46. M. le Directeur provincial des Affaires Intérieures à Usumbura	1
47. M. le Directeur Général de la 3ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
48. M. le Directeur de la 1ère Direction de la 3ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
49. M. le Directeur de la 2ème Direction de la 3ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
50. M. le Directeur de la 3ème Direction de la 3ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
51. M. le Directeur de la 4ème Direction de la 3ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
52. M. le Directeur de la 5ème Direction de la 3ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
53. M. le Directeur provincial des Finances à Léopoldville II	1
54. M. le Directeur provincial des Finances à Coquilhatville	1
55. M. le Directeur provincial des Finances à Stanleyville	1
56. M. le Directeur provincial des Finances à Bukavu	1
57. M. le Directeur provincial des Finances à Elisabethville	1
58. M. le Directeur provincial des Finances à Luluabourg	1
59. M. le Directeur provincial des Finances à Usumbura	1
60. M. le Directeur Général de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
61. M. le Directeur de la 1ère Direction de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	3
62. M. le Directeur de la 2ème Direction de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
63. M. le Directeur de la 3ème Direction de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
64. M. le Directeur de la 4ème Direction de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	3
65. M. le Directeur de la 5ème Direction de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	5
66. M. le Directeur de la 6ème Direction de la 4ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	3
67. M. le Directeur provincial de l'Economie à Léopoldville II	2
68. M. le Directeur provincial de l'Economie à Coquilhatville	2
69. M. le Directeur provincial de l'Economie à Stanleyville	2
70. M. le Directeur provincial de l'Economie à Bukavu	2

71. M. le Directeur provincial de l'Economie à Elisabethville	2
72. M. le Directeur provincial de l'Economie à Luluabourg	2
73. M. le Directeur provincial de l'Economie à Usumbura	2
74. M. le Directeur Général de la 5ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
75. M. le Directeur de la 1ère Direction de la 5ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
76. M. le Directeur de la 2ème Direction de la 5ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
77. M. le Directeur de la 3ème Direction de la 5ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina + (Offices)	6
78. M. le Directeur de la 4ème Direction de la 5ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
79. M. le Directeur de la 5ème Direction de la 5ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
80. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Léopoldville II	1
81. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Coquilhatville	1
82. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Stanleyville	1
83. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Bukavu	1
84. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Elisabethville	1
85. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Luluabourg	1
86. M. le Directeur provincial de l'Agriculture et du Service Vétérinaire à Usumbura	1
87. M. le Directeur Général de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
88. M. le Directeur de la 1ère Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
89. M. le Directeur de la 2ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
90. M. le Directeur de la 3ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	3
91. M. le Directeur de la 4ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	5
92. M. le Directeur de la 5ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
93. M. le Directeur de la 6ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
94. M. le Directeur de la 7ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
95. M. le Directeur de la 8ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
96. M. le Directeur de la 9ème Direction de la 6ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
97. M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Léopoldville II	2
98. M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Coquilhatville	2
99. M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Stanleyville	2
100. M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Bukavu	2
101. M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Elisabethville	2
102. M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Luluabourg	2

103.	M. le Directeur provincial des Travaux Publics à Usumbura	2
104.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Léopoldville II	1
105.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Coquilhatville	1
106.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Stanleyville	1
107.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Bukavu	1
108.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Elisabethville	1
109.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Luluabourg	1
110.	M. le Directeur provincial des Postes à Léopoldville II	1
111.	M. le Directeur provincial des Postes à Coquilhatville	1
112.	M. le Directeur provincial des Postes à Stanleyville	1
113.	M. le Directeur provincial des Postes à Bukavu	1
114.	M. le Directeur provincial des Postes à Elisabethville	1
115.	M. le Directeur provincial des Postes à Luluabourg	1
116.	M. le Directeur provincial des Postes à Usumbura	1
117.	M. le Directeur Général de la 7ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
118.	M. le Directeur de la 1ère Direction de la 7ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
119.	M. le Directeur de la 2ème Direction de la 7ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	2
120.	M. le Médecin Provincial à Léopoldville II	1
121.	M. le Médecin Provincial à Coquilhatville	1
122.	M. le Médecin Provincial à Stanleyville	1
123.	M. le Médecin Provincial à Bukavu	1
124.	M. le Médecin Provincial à Elisabethville	1
125.	M. le Médecin Provincial à Luluabourg	1
126.	M. le Médecin Provincial à Usumbura	1
127.	M. le Directeur Général de la 8ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
128.	M. le Directeur de la 1ère Direction de la 8ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	115
129.	M. le Directeur de la 2ème Direction de la 8ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	1
130.	M. le Directeur de la 3ème Direction de la 8ème Direction Générale, Léopoldville-Kalina	112
131.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Léopoldville II	1
132.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Coquilhatville	1
133.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Stanleyville	1
134.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Bukavu	1
135.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Elisabethville	1
136.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Luluabourg	1
137.	M. le Directeur provincial de l'Enseignement à Usumbura	1
138.	M. le Directeur du S.T.A., Léopoldville-Kalina	1
139.	M. le Président de la Cour d'Appel, Elisabethville	1
140.	M. le Directeur provincial du service des Télécommunications et de Météorologie, Usumbura.	1

Usumbura, le 20 décembre 1956.

N* 91/10.672

Objet:

Publication dans les
2 langues nationales

A Messieurs les Résidents (2)
A Messieurs les Administrateurs
de Territoire (tous)
A Messieurs les chefs de Service
(tous)

Kibumaga

*3339 / KC / 30, 2 / AT.
22/12/56*

J'ai l'honneur de vous rappeler pour autant que de besoin que l'article 3 de la Loi du 18 octobre 1908, dispose en son dernier alinéa que les décrets et règlements ayant un caractère général sont rédigés et publiés en langue française et en langue flamande.

Bien que le texte ne le prescrive pas d'une façon formelle, il est évidemment de saine interprétation que les Avis à la population européenne qui sont diffusés par dépôt dans les boîtes postales ou par circulation d'un planton de porte en porte, soient également présentés dans les deux langues nationales.

Je vous prie de vouloir bien dorénavant vous conformer à cet usage.

Pour le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Rwanda-Urundi,
Le Secrétaire Provincial,
P. LEROY.